

GENERAL INFORMATION 2023

亚洲国际果蔬展览会概况

**ASIA FRUIT
LOGISTICA**

1 VENUE AND DATE 地点与日期

Venue: Hall 3 and Hall 5

AsiaWorld-Expo - hereafter referred to as “AWE”

亚洲国际博览馆（以下简称“AWE”），3号馆和5号馆

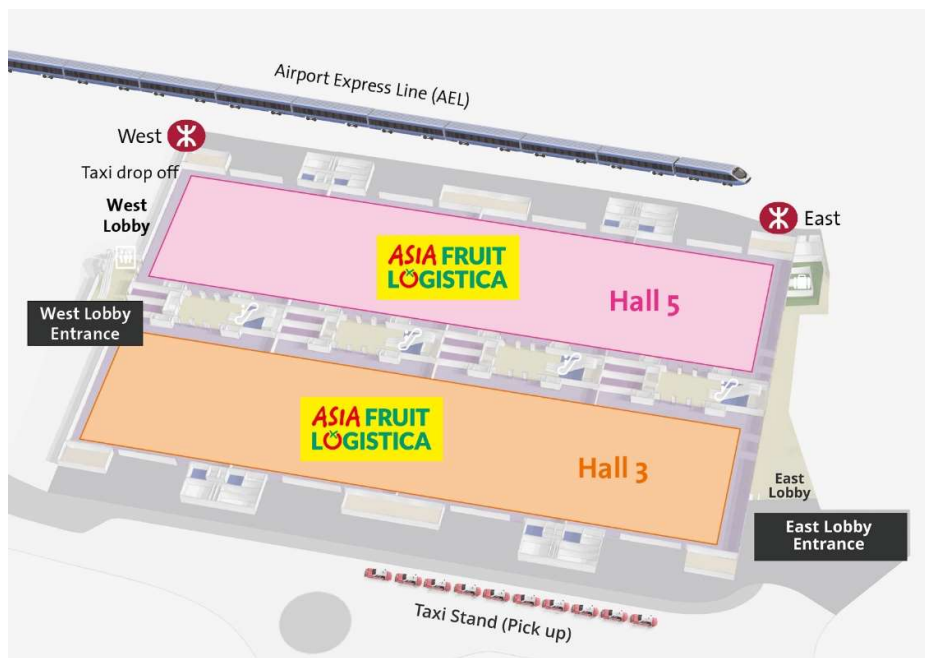
Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong, China

中国香港·大屿山，香港国际机场

Dates: 6-8 September 2023 (Wednesday – Friday)

10.00-17.00 hrs daily

2023年9月6日-8日（周三至周五），每天10:00至17:00



联系方式 Contact: AsiaWorld-Expo Helpdesk 亚洲国际博览馆咨询台

邮箱 E-mail: helpdesk@asiaworld-expo.com

电话 Tel: +852 3606 8000

AsiaWorld-Expo, Hong Kong International Airport, Chek Lap Kok, Lantau, Hong Kong

亚洲国际博览馆：中国香港大屿山赤腊角，香港国际机场旁



2 EXHIBITION OPENING HOURS 展览馆开放时间

During the exhibition period, exhibitors will have access to the hall one hour before the start of the fair and have to leave within one hour after the official closing time. For individual cases, where valid reasons exist for exhibitor to be working on their stands, special written permission must be obtained from the Organiser in advance.

开展期间，参展商可在展会开始前一小时进入展馆，且可在展会结束后延迟一小时离开展馆。如遇特殊情况，参展商需要继续留在展馆内工作，须提前向主办方申请并获得允许。

SET-UP 搭建与布展 (3-5 September 2023) 2023 年 9 月 3 日-5 日	DATE 日期	TIME 时间
Move-in of Official Service Providers ONLY 仅官方技术服务供应商进馆 <ul style="list-style-type: none"> Move-in Heavy, Large Exhibits and/or Machinery (September 3, 2023 morning) 可搬运大件展品和机械类展品（9 月 3 日上午） Constructing Shell Scheme Stands 对标准摊位进行施工搭建 	3 September 2023 4 September 2023 2023 年 9 月 3 日 2023 年 9 月 4 日	08.00-24.00 Hrs. 8:00 – 24:00 8:00 – 24:00
Move-in of Special Design and Other Contractors 特殊装修设计、第三方承建商进馆 <ul style="list-style-type: none"> Non-official Contractor's Raw space 72 sqm and above 非官方服务承建商：72 平方米或以上光地展位 All Raw Space Contractors 所有光地展位承建商 	From 3 September 2023 2023 年 9 月 3 日 From 4 September 2023 5 September 2023 2023 年 9 月 4 日-5 日	13.30-24.00 Hrs. 13:30 – 24:00 08.00-24.00 Hrs. 08:00 – 24:00 8:00 – 24:00
Exhibitor Move-in for Decorating the Complete Stand Package (all stand construction/set up work must be finished by 21.00 hrs on 5 September 2023) 参展商进馆，布展装饰标准摊位（所有摊位搭建和施工工作须在 9 月 5 日 21:00 前完工）	5 September 2023 2023 年 9 月 5 日	08.00-24.00 Hrs. 8:00 – 24:00
Exhibitor Registration (West Concourse) 参展商注册（西大堂）	5 September 2023 2023 年 9 月 5 日	08.00-20.00 Hrs. 8:00 – 20:00

SHOW DAYS 开展期间 (6-8 September 2023) 2023 年 9 月 6 日-8 日	DATE 日期	TIME 时间
Exhibitor Access to Exhibition Halls (only exhibitor with Exhibitor Badge) 参展商入馆（仅对持有参展商证件的人士开放）	6 September 2023 2023 年 9 月 6 日 7-8 September 2023 2023 年 9 月 7 日-8 日	08.00-18.00 Hrs. 8:00 – 18:00 09.00-18.00 Hrs. 9:00 – 18:00
Visitor Show Hours (Visitor only) 观众参观（对观众开放）	6-8 September 2023 2023 年 9 月 6 日-8 日	10.00-17.00 Hrs. 10:00 – 17:00

DISMANTLING 撤展 (8-9 September 2023) 2023 年 9 月 8 日-9 日	DATE 日期	TIME 时间
End of Exhibition 展览结束	8 September 2023 2023 年 9 月 8 日	17.00 Hrs. 17:00
Power Supply to be Switched Off, Dismantling of Electrical Installations 切断电源, 拆除电气装置	8 September 2023 2023 年 9 月 8 日	17.30 Hrs. 17:30
Move-out Exhibits and Stands, heavy and/or large exhibits and removal of all stand fitting materials 撤出展品和展台, 清除大件或重型展品, 拆除摊位装饰材料	8 September 2023 2023 年 9 月 8 日 9 September 2023 2023 年 9 月 8 日	17.30-24.00 Hrs. 17:30-24:00 08.00-16.00 Hrs. 8:00-16:00
Halls Closed for Cleaning 闭馆清洁	9 September 2023 2023 年 9 月 8 日	16.00 Hrs 16:00

Note: The moving in/out of any exhibition or decorating items with trolleys is only allowed through the back door (loading door) of the exhibition halls. This applies to set-up, show days and dismantling period.

注意：用手推车移进/移出展品或装饰材料只允许通过展厅后门（装载门）进出。此条规则适用于布展、开展和撤展期间。

3 ADMISSION FOR TRADE VISITORS 观众入场要求

Admission for professional, trade and business visitors by tickets only. Under-aged persons and members of the general public will not be admitted. The Organiser reserves the right to refuse admission or to remove any person without giving a reason. This applies also to the set-up and dismantling periods.

专业观众在此期间凭门票入场，未达到法定年龄及社会人士不得进入。主办方有权拒绝任何无关人员入场。此规则同样适用于开展及撤展期间。

Admission tickets for trade visitors are available with cost at the **Visitor Registration West Concourse**. Please note that this is a trade exhibition, those not involved in the **trade or below age of 18 years old are NOT allowed admission** either as a visitor or an exhibitor.

贸易观众可在亚洲国际博览馆西大堂观众登记处购买入场券。是次展览会为专业贸易展览，任何非贸易人士或 18 岁以下未成年者均不得以参展商或观众身份或证件进入。

4 EXHIBITOR PASSES & ACCESS HOURS 参展商通行证及入场时间

Exhibitor who prior submit the Form C1/C2 within the deadline at online service manual will receive the e-exhibitor badge by email. Exhibitor **must print out e-badge in advance, pick up lanyard onsite** and proceed to any entrance to enter the exhibition hall.

参展商在截止日期前提交线上服务手册中 C1/C2 表格后，通过电子邮件方式收到参展商电子通行证。参展商须提前打印电子证件（胸牌），在现场登记处领取胸牌挂绳，可通往所有展厅。

For Security Reasons, exhibitor MUST wear exhibitor badge all the time while inside the exhibition halls.

为了展期安全，参展商在展厅内须佩戴参展商证件（胸牌）。

Exhibitor welcome kits, exhibitor lanyard available at information counter on 5 September 2023.

参展商需在 2023 年 9 月 5 日亲临参展商登记处（西大堂）领取胸牌、挂绳及展商欢迎礼包。

Exhibitors who did not submit the form C1/C2 in online service manual or any amendment or did not print out the exhibitor pass, please proceed to the on-site exhibitor check-in counters (West Concourse) on the move-in day (3 September 2023 at 08.00-20.00 hrs) to get exhibitor passes. Exhibitors will need to present their business card /company identity to the check-in staff at registration counter. Kindly noted that only registered Main exhibitor and Co-Exhibitor(s) companies name can be printed on the badges. Organiser reserves the right to amend the company name without priority notice.

若未提交线上手册 C1/C2 表格或未打印参展商通行证的参展商，应在布展期间（2023 年 9 月 3 日 8:00-20:00）前往现场参展商登记处（西大堂）办理参展商通行证。参展商还需向现场办理证件的工作人员出示工作名片或公司证明，以便领取入馆证件。主办方有权未事先通知对参展商的公司名称进行修改。

Exhibitor passes: Exhibitors are entitled to receive the following passes:

参展商通行证：根据展位面积大小将获得展商证数量如下

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| - Up to 20 m ² of rental space | ➡ | 4 passes free of charge |
| 20 平方米以内展位 | | 4 张免费参展商证 |
| - For every additional 10m ² | ➡ | 1 pass free of charge |
| 20 平方米以上，每增加 10 平方米 | | 1 张免费参展商证 |
| - Each co-exhibitor | ➡ | 1 pass free of charge |
| 每多增加 1 位联合参展商 | | 1 张免费参展商证 |

NAME ON EXHIBITOR PASS 展商证的企业或个人信息

Please fill in the name of your personnel in the form Individual Free Exhibitor Passes (Form C1) and return before deadline. Only registered exhibiting company will be able to get the exhibitor passes. All exhibitor passes are strictly non-transferable/non-refundable.

请填写《个人免费展商证表格 C1》，填写您的工作人员姓名，并在截止日期前提交。仅已注册参展企业能获得展商证，所有参展商证件均不得转让/不可退款。

ADDITIONAL EXHIBITOR PASSES 额外参展商证

Additional exhibitor passes within deadline will cost USD 50 each (Additional Exhibitor Pass - Form C2). Exhibitors will receive passes for stand set-up and dismantling staff as required.

在截止日期前申请的额外参展商证，每张费用为 50 美元，请查看《额外参展商证》，参展商根据需要可领取展台搭建与拆卸工作人员的通行证。

For security reasons, exhibitors and their personnel are required to wear their passes visibly when on the premises, and to show their passes to security guard upon request. If a number of exhibitors intend to hire a stand jointly, they must name one of them in their application to be authorised to negotiate with the Organiser on their behalf.

The authorised party bears the same liability for any faults or cases of negligence on the part of those whom he is authorised to represent as he does for his own faults and negligence. The participating exhibitors are liable jointly and severally to the organiser.

为了展期安全，参展商及其人员在展馆内必须佩戴参展商证或其他合规工作证，并应要求向安保工作人员出示。若某些参展商计划联合申请一个摊位，申请时须指定其中一方作为代表，以便主办方与其联系。被授权代表也将对授权方的任何过失与疏忽承担同等的责任。所有的参展商共同对主办方承担连带责任。

Last Minute Passes - buy on-site at USD 80 / pass 现场购买展商通行证（9月6-8日），费用为每张80美元：

Additional Exhibitor passes are also available at the Exhibitor Registration Counter (West Concourse) on 5 September 2023, from 08:00 to 20:00 hrs. at USD 80 / pass

如需现场购买额外参展商通行证，可于2023年9月5日08:00至20:00在参展商登记处（西大堂）购买，每张证件为80美元。

5 TEMPORARY PASSES (ONLY FOR SET UP AND DISMANTLE) 临时通行证（仅用于搭建布展与撤展）

For stand personnel please order exhibitor passes which allow to access to fair ground during set up, show day and tear down period >> form C1.

展台工作人员请购买展商证，以便在布展、开展及撤展期间进入展馆。>>见表格C1

This temporary passes (Form C3) will be valid during construction (5 September 2023) and dismantling only (8 September 17.30-24.00 hrs and 9 September 08.00-16.00 hrs. The temporary pass does not entitle the holder to enter the exhibition grounds during the event itself. If you wish to have auxiliary staff employed to work during the event, please order extra Exhibitor passes. The temporary passes will be available together with Exhibitor passes at Exhibitor registration counter on 5 September 2023.

临时通行证（表格C3）将在施工期间（2023年9月5日）和拆卸期间（9月8日17:30 – 24:00与9月9日8:00 – 16:00）有效。临时通行证持有人在开展期间不具有进入展览场地的权利。临时通行证将于2023年9月5日在参展商登记处领取。

Please note that temporary pass is not valid for stand builder (Contractor). The contractor passes for special design stand contractor passes should be ordered via Technical Service Provider (IES Group, Pico International (HK) Ltd), see more details in technical guideline document. 请注意临时通行证不适用于摊位装修公司 and 承包商。承包摊位设计装饰的承包商需通过技术服务供应商（笔克集团（香港）有限公司）购买通行证，详见技术指南。

IMPORTANT NOTES:

重要说明：

All workers engaged in booths erection and dismantling in AWE should have a valid Green Card. For more information please visit www.labour.gov.hk/eng/osh/mbstcw.htm. AWE reserves the right to have security personnel refuse entry or remove personnel in case of any dispute regarding credentials issues.

所有摊位装修和撤展相关的工作人员需持有当地工作许可绿卡。了解更多信息请浏览网站 www.labour.gov.hk/eng/osh/mbstcw.htm。若因证件问题出现争端，亚洲国际博览馆有权拒绝入场或劝退。

Temporary Working Permit: All overseas contractors entering the hall for construction works are required to apply for a "Work Visa" via the Immigration department office prior to working in AWE. You can download the application from <http://www.immd.gov.hk/eng/index.html>

临时工作准许：非香港本地搭建工程承包商进馆进行摊位装修，需提前在入境事务处办事处申请“工作签证”。下载申请表前往网站：<http://www.immd.gov.hk/eng/index.html>

6 EVENT HALL SPECIFICATIONS & REGULATIONS 展览馆规格与规定

Hall 展览馆	Ceiling Height 室内净高	Floor Loading 地面负荷重量	Floor Type 地面材质
Hall 3 and Hall 5 3 号馆, 5 号馆	10.0 metres 10.0 米	3,000 kgs/sq.m 3,000 千克/平方米	Latexfalt on reinforced concrete slab 加强版混凝土

ELECTRICAL:

电源:

Standard electricity supplies are 220v/50Hz for single phase and 380v/50 for three phases with approximately 10% fluctuation.

提供标准电压。单相电压 220 伏/赫兹, 三相电压 380 伏/赫兹, 上下浮动 10%左右。

WALLS:

墙壁:

Any walls especially operable wall systems shall not have anything attached to, leaned against nor hung from.

任何墙壁, 特别是可操作的墙体系统, 不得粘贴, 倚靠或悬挂任何物体。

UTILITY SERVICES:

公共服务:

Utility hatches provide electrical, water & drains, telephone throughout the hall for each booth.

现场为所有摊位提供电力, 给排水和电话通信服务

COMPRESSED AIR:

压缩空气:

All Compressed Air Service regardless of type should be ordered through Technical Service Provider only.

所有压缩空气无论类型均须由技术服务提供商提供

WATER & DRAINS:

通水与排水:

A separate quotation will be provided for special drainage for disposal of hazardous materials and polluting product.

对于危险材料和产品的排水处理将收取单独费用

EXHAUST SMOKE & FUMES:

废弃烟和烟雾处理:

Any machine, equipment and any other items which generates fumes, exhaust or smoke must have an effective exhaust system in order to assure no complication of any nature to people. Please contact AWE for more information.

任何产生烟雾, 排气的机器, 设备和任何其他物品必须有一个有效的排气系统, 以避免带来不必要的麻烦。请联系展览场馆 (AWE) 获取更多信息。

7 OFFERS AND GRATUITIES 优惠及赠礼

Soliciting or accepting any advantage defined in and prohibited by the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201) is not permitted. Exhibitors must inform their employees and shall see to it that their contractors in turn inform their sub-contractors, agents and employees that the soliciting or accepting of advantage as defined in and prohibited by the Prevention of Bribery Ordinance is not permitted. 不允许要求或接受“香港特别行政区防止贿赂条例” (第 201 章) 所界定及禁止的任何利益。参展商必须告知其员工, 并确保其承包商反过来告知其旗下分包商、代理商和员工, 不允许征收或接受“香港特别行政区防止贿赂条例”所界定和禁止的货款。

8 ORGANISER 主办方

For all queries regarding ASIA FRUIT LOGISTICA 2023, please contact: 如有任何关于 2023 亚洲国际水果蔬菜博览会的疑问, 请联系:

Kanyanart Boonprasit (Ms)

Kanyanart Boonprasit 女士

Operations Manager

运营经理

Atcharawan Kunyot (Ms)

Atcharawan Kunyot 女士

Assistant Operations Manager

助理运营经理



ASIA FRUIT LOGISTICA 亚洲国际水果蔬菜博览会

Global Produce Events (HK) Co., Limited

2308 Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

香港湾仔皇后大道东 43-59 号道明中心 2308

电话 Tel: +662 9414601

邮箱 Email: operations@gp-events.com

9 TECHNICAL SERVICE PROVIDER 官方技术服务供应商

The organiser has appointed an official Technical Service Provider for various technical services so as to ensure a more efficient and regulated build up and dismantling. The Technical Service Provider will be responsible for standard shell scheme booth construction, electrical & lighting order and connections, rental of furniture, freezers/chill display counters, water supply and drainage, audio visual equipment, banner suspension, telecommunication & internet connection, plants and flower decoration, host/hostesses for the stand, etc. For more information, please contact:

主办方已指定权威技术服务供应商, 以确保布展和撤展高效率且规范进行。技术服务提供商的服务范围包

括: 标准摊位布置, 电源灯光要求和连接, 家具租借, 冷藏位置, 供水和排水, 视听设备, 横幅悬挂, 技术

交流&网络连接, 植物花卉装修, 站位看管, 等等。更多信息请联系:

Contact person 联络人: Michael Mo/Charles Leung

Email 邮箱: cs_asiafruit@picoiesgroup.com

IES GROUP, PICO INTERNATIONAL (HK) LTD.

Pico House, 4 Dai Fu Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po. N.T. Hong Kong

地址: 香港新界大埔工业邨大富街四号笔克大楼

电话 Tel: +852 2660 4571 / 2660 4505, Fax: +852 2667 7178

网站 Webpage: www.pico.com



**The services of the service provider are for the convenience of exhibitors. The Organiser will accept no liability with respect to any contract between exhibitors and service provider for the negligence or fault of any such persons, their servants and agents.*

搭建服务提供商的服务是为了方便参展商。对于任何此类人员, 其工作人员和代理人的疏忽或过失, 主办方对参展商与服务提供商之间的任何合作不承担任何责任。

The organiser has appointed two official Logistics Service Provider to provide the full scale of freight services at competitive rates for transportation from/to airport & seaport to/from venue, for storage prior to exhibition, for customs documentation & clearance for permanent importation/ temporary importation/ATA carnet and on-site transportation. 主办方已指定两家官方物流服务供应商提供全方位的货运服务，价格优惠。服务范围涵盖从展馆往返机场和海港的货运，展览前代储存，一般贸易/暂时进口/临时进口货物通关手册的海关文件处理和清关服务，以及现场搬货。

Exhibitors are freely to choose either Agility Fairs & Events or APT Showfreight Ltd. for their services.

参展商可自由选择以下两家服务公司为其服务。

For more information, please contact:

Agility Fairs & Events

亚致力全球物流公司（香港）分公司
Suite 3001-3, 30/F, Skyline Tower,
39 Wang Kwong Road
Kowloon Bay, Hong Kong
香港宏光道 39 号天际大厦 3001-330 室
电话 Tel. +852 2211 8200
传真 Fax +852 2866 2421
www.dsv.com

联络人 Contact:

Mr. Sunny Ling, Project Manager
Sunny Ling 先生，项目经理
电话 Tel. +852 2211 8205
邮箱 Email: Sling@agility.com

OR

APT Showfreight Limited

安普特物流有限公司
31/F. Morrison Plaza,
9 Morrison Hill Road,
Wanchai, Hong Kong
香港湾仔摩理臣山道 9 号天乐广场 31 楼
电话 Tel. + 852 2877 0538
传真 Fax. + 852 2877 0505
www.apshowfreightlogistics.com

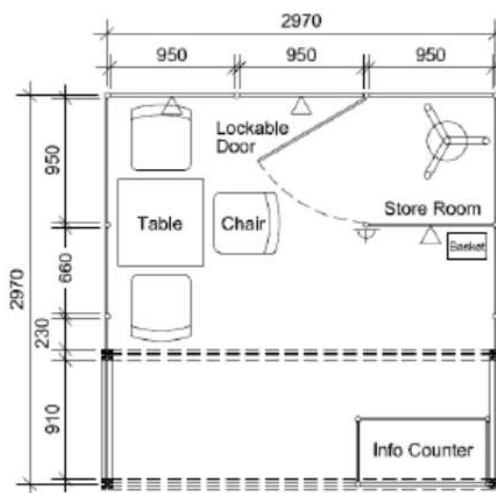
联络人 Contact:

Ms. Jenny Yau, Project Manager
Jenny Yau 女士，项目经理
电话 Tel. + 852 2877 0538
邮箱 Email: jenny.yau@aptshowfreight.com



**The services of service provider are for the convenience of exhibitors, and the Organiser will accept no liability in respect of any contract between exhibitors and such service provider for the negligence or fault of any such persons, their servants and agent.* 服务提供商的服务是为了方便参展商。对于任何此类人员，其工作人员和代理人的疏忽或过失，主办方对参展商与服务提供商之间的任何合作不承担任何责任。

Stand features & equipment



Standard Features and Equipment ASIA FRUIT LOGISTICA Complete Stand Package

标准展位特征与设施配置

Standard features and equipment 标准展位特征与设施配置	9-18m ²	19-29m ²	30-44m ²	45-60m ²
System walls/ Octanorm, white, fascia panel 30cmH, carpet grey 白色型材墙板/铝型墙体系统, 楣板 30 厘米高, 灰色地毯	1	1	1	1
Display platforms (100 x 50x 100 cm white) 展台 (100 x 50 x 100 厘米, 白色)	0	1	3	3
Info counter (100 x 50 x 100 cm white) 接待台 (100 x 50 x 100 厘米, 白色)	1	1	2	2
5 x shelves, (100 x 30) cm 5 块层板 (100 x 30 厘米)	0	1	2	2
Cabin with lock 带锁储物间	1x1 m 1x1 米	2x1 m 2x1 米	2x1 m 2x1 米	2x1 m 2x1 米
Coat Hanger (for cabin) 衣帽架 (储物间内)	1	1	2	2
Refrigerator (120 L capacity) 冰箱 (120 升容量)	0	0	1	1
White Square Table 白色方型洽谈桌	1	2	2	2
White Chair 白色椅子	3	6	8	8
Waste-paper basket 废纸篓	1	2	2	2
13 W LED spotlight 13W LED 射灯	3	4	6	12
Max. 500W socket (not for lighting) 500W/220V 电源插口 (非照明用)	1	1	2	2
Panel lettering - max 35 letters on each open side, same text on each side, cap height 15 cm 版面印刷 - 每一面最多 35 个字符 (含标点空格), 所有面文字相同, 大写, 高度 15 厘米	1	1	1	1
Single comprehensive cleaning 单次综合清洁	yes	yes	yes	yes

*Small variations in shape and dimensions possible. Please consult the official contractor for detail dimension.

* 形状和尺寸可能有微小变化调整。请咨询官方技术服务供应商。

REMARKS 备注:

- There may be small variations in shape and dimensions.
形状和尺寸可能有些微小变化调整
- These items are not interchangeable. You may opt for all or part of the items listed.
标配物品不可相互更换, 但您可以选择保留全部或部分物品;
- Additional colour of complete stand is available with cost.
其他颜色选项需额外付费。

4. Guidelines for exhibitors on the rental of wall panels 参展商墙板租赁指南

- a) Do not move parts, make any addition or any changes to the Standard shell scheme. Should you wish to do so, please contact the Operations staff of official Technical Service Provider for further action. 不要对标准摊位进行任何再设计和改造，如有需要必须联系官方搭建商的工作人员作进一步的操作；
- b) Do not spray, glue or silicone, paint, spray-paint or write on the wall panel. 不要喷涂，粘贴，涂漆或在墙板上书写；
- c) Do not drill, nail, perforate, tack down, staple or cause any damage to the panels or any parts of the standard shell scheme. Should you need to affix any exhibit or sign to the wall, please contact Pico's staff. 请勿钻孔打孔，钉钉子，以免对标准摊位的面板或任何部件造成损坏。如果您需要在墙上贴上任何展品或标志，请联系笔克公司的工作人员。

Note: In case of violation of the above rules, the official Technical Service Provider will be obliged to request a payment from exhibitor for any damage caused at the rate of HK\$ 500/panel.

注意：如墙板遭遇以上情况破坏，官方搭建商有权向任何破坏展位的参展商索取每个面板 500 港币的补偿。

12 FIRST AID KIT 急救

First Aid Kit contains emergency supplies and medication for unexpected minor illnesses or accidents. A first-aid kit can be found at the organiser office. 急救箱含紧急用品和药物，用于治疗意外的轻微疾病或意外事故。主办方办公室提供此类急救箱。

13 AIR-CONDITIONING 冷气空调

The exhibition hall is fully air-conditioned. Air-conditioning is provided 24 hours/day for the duration of the exhibition from 6-8 September 2023 only, but NOT during build-up or dismantling period. 展馆内提供冷气空调，开展期间（仅 2023 年 9 月 6 日至 8 日）每天 24 小时开放，布展和撤展期间不供应。